

VITO PRO-POWER

MANUAL DE INSTRUÇÕES
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI



PT Pág. 3
LIXADORA VIBRATÓRIA

EN Pág. 7
FINISH SANDER

ES Pág. 5
LIJADORA ORBITAL

FR Pág. 9
PONCEUSE VIBRANTE



Potência
Potencia
Rated Input
Puissance



Voltagem
Voltaje
Voltage
Tension/Fréquence



Rotações por minuto
Rotaciones por minuto
RPM
Tour par minute



Oscilações p/min.
Oscilaciones p/min.
Oscillations p/ min
Oscillations p/min.



Dimensão da base
Dimensión de la base
Base Dimension
Dimension de base



Duplo isolamento
Doble aislamiento
Double insulation
Double isolation



Equipamento Segurança
Equipamiento Seguridad
Safety Equipment
Équipement Sécurité



Certificação
Certificación
Certification
Certification



PT - DESCRIÇÃO DA MÁQUINA

- 1 Interruptor
- 2 Botão de funcionamento contínuo
- 3 Punho
- 4 Base vibratória
- 5 Molas de fixação da lixa
- 6 Pega

ES - DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

- 1 Interruptor on/off
- 2 Botón de fijación on
- 3 Puño
- 4 Base vibratoria
- 5 Gancho de fijación de la lija
- 6 Pega

EN - MACHINE DESCRIPTION

- 1 Switch
- 2 Continuous operation
- 3 Button front handle
- 4 Vibrating base
- 5 Sand paper fixing springs.
- 6 Handle.

FR - DESCRIPTION DE LA MACHINE

- 1 Interrupteur
- 2 Bouton de fonctionnement continu
- 3 Poignée avant
- 4 Fond vibrant
- 5 Papier sablé springs de fixation
- 6 Poignée

**ATENÇÃO: LIXAR MADEIRA
NÃO GESSO OU PLADUR**

IMPORTANTE: Ler sempre as instruções, antes de começar a utilizar a sua ferramenta eléctrica.

Sempre que utilizar esta ferramenta, deverá seguir sempre as seguintes instruções:

Ter sempre muito cuidado quando se encontram crianças por perto.

Familiarizar-se bem com os comandos da máquina, antes de começar a trabalhar.

Ter a máxima atenção quando se está a utilizar a máquina.

Nunca a utilizar sob o efeito do álcool ou medicamentos que alterem o seu comportamento.

Manter sempre as pessoas distantes do seu local de trabalho.

Ter sempre o cuidado de se apoiar bem: evite o “equilíbrio”.

Esta ferramenta deverá ser sempre ligada à rede a través de uma tomada com protecção à Terra.

Esta ferramenta eléctrica está devidamente protegida contra o risco de choque eléctrico, segundo as normas da U.E. em vigor.

ISOLAMENTO DUPLO

Esta ferramenta está duplamente isolada - todas as peças metálicas estão isoladas da tomada de alimentação. É importante destacar que o isolamento duplo não substitui as precauções de segurança normais. O sistema de isolamento serve como protecção adicional contra ferimentos, resultantes de uma possível falha no sistema eléctrico da ferramenta.

**UTILIZAÇÃO
DE EXTENSÕES**

Utilizar sempre extensões com a potência adequada à ferramenta que está a utilizar.

Certifique-se que tem a extensão e que é ligada a uma fonte com ligação à Terra.

Certifique-se que a extensão está em boas condições;

Nunca tocar numa extensão ou ferramenta com as mãos molhadas.

**INSTRUÇÕES GERAIS
DE SEGURANÇA**

Não expor as ferramentas eléctricas à chuva. Não as utilize em ambientes húmidos ou molhados.

Não utilize ferramentas eléctricas em ambientes explosivos;

Nunca deixe que as crianças brinquem ou toquem na sua ferramenta eléctrica.

Manter as pessoas distantes, enquanto trabalha com a lixadora. Deverá usar óculos e máscaras de protecção, caso o trabalho se torne poeirento.

Não forçar nunca a ferramenta: aprenda a conhecê-la bem para tirar o máximo de proveito, sempre com segurança.

Use sempre a ferramenta correcta para a tarefa desejada.

Utilize vestuário apropriado: não utilize roupa larga ou jóias, com o objectivo de evitar um acidente. Prenda o cabelo se o tiver grande. Se trabalhar no exterior e em situações de grande humidade, é aconselhável a utilização de luvas de borracha e calçado antidesslizante.

Nunca transporte a sua ferramenta eléctrica pelo cabo eléctrico.

Lixe sempre a peça a trabalhar, por forma a estar com as duas mãos livres.

**ALGUNS CONSELHOS
PRÁTICOS**

Sempre que tenha necessidade de substituir um acessório ou necessitar de utilizar a sua ferramenta, desligue a ficha da corrente eléctrica. Assim evitará correr o risco de a ligar inadvertidamente.

Antes de utilizar a sua ferramenta, verifique se ela está em boas condições.

Limpe bem a sua ferramenta depois de a utilizar, mas não utilize produtos de limpeza – somente um pano macio.

Deverá guardar a sua ferramenta eléctrica num local abrigado, aumentado, assim, o seu período de vida.

Sempre que necessitar de qualquer tipo de assistência, entregue a sua ferramenta a um técnico especializado.

Antes de trabalhar com a lixadora inspecione sempre o cabo. Se este estiver danificado, solicite a um técnico especializado a sua substituição, por outro equivalente.

**COLOCAÇÃO DA FOLHA
DE LIXA**

Desligue a ferramenta da corrente eléctrica. Com uma ligeira pressão, desloque as molas de fixação.

Coloque a Folha de lixa, mantendo-a bem esticada e de seguida, ajuste as molas de fixação.

Certifique-se de que está a utilizar Folhas apropriadas para a sua lixadora. A folha de lixa deve estar bem esticada, depois de colocada na lixadora.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE



Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o artigo com a designação Lixadora Vibratória, com o código VILV170, cumpre as seguintes normas ou documentos normativos EN 60745-1 e EN 60745-2-3, conforme as determinações da diretiva: 2006/95/CE - Diretiva de baixa tensão CE; 2006/42/CE - Diretiva de máquinas.

S. João de Ver,
15 de Junho de 2015.

Central Lobão S. A.
Responsável do Processo Técnico

CERTIFICADO DE GARANTIA



A garantia desta máquina é de dois anos a partir da data de compra. Deverá, pois, guardar a prova de compra durante esse período de tempo. A garantia engloba qualquer defeito de fabrico, de material ou de funcionamento, assim como os sobressalentes e trabalhos necessários para a sua recuperação. Excluem-se da garantia a má utilização do produto, eventuais reparações efectuada por pessoas não autorizadas (fora da assistência da marca VITO), assim como qualquer estrago causado pela utilização da mesma.

**ATENCIÓN: LIJAR MADERA
NO YESO O PLADUR**

IMPORTANTE: Leer siempre las instrucciones antes de empezar a utilizar su herramienta eléctrica.

Siempre que utilizar esta herramienta deberá seguir siempre las siguientes instrucciones:

Tener más cuidado cuando se encuentran niños próximamente;

Familiarizar-se bien con los comandos de la máquina antes de empezar a operar-la;

Tener la máxima atención cuando se esta utilizando la máquina;

Nunca trabajar debajo del efecto del alcohol o medicamentos que alteren su comportamiento;

Mantener siempre las personas distantes de su local de trabajo;

Tener siempre el cuidado de apoyarse bien: evite el "equilibrio";

Esta herramienta deberá estar siempre ligada a la red a través de una tomada con protección a la tierra;

Esta herramienta eléctrica es debidamente protegida contra el riesgo de choque eléctrico, segundo las normas de la U.E. en vigor. Para tal solamente deberá conectarla a la corriente en una tomada protegida con ligación a la tierra.

**AISLAMIENTO
DUPLO**

Esta herramienta es doblemente aislada - todas las piezas metálicas están aisladas de la tomada de alimentación. Es importante destacar que el aislamiento duplo no substituí las precauciones de seguridad normales.

El sistema de aislamiento sirve como protección adicional contra herimientos, resultantes de una posible falla en el sistema eléctrico de la herramienta.

**UTILIZACIÓN
DE EXTENSIONES**

Utilizar siempre extensiones con la potencia adecuada a la herramienta que se esta utilizando;

Certifique-se que la extensión tiene y es ligada a una fuente con ligación a la tierra;

Certifique-se que la extensión está en boas condiciones;

Nunca tocar en una extensión o herramienta con las manos mojadas.

**INSTRUCCIONES
GENERALES DE
SEGURIDAD**

No exponer las herramientas eléctricas a la lluvia. No las utilice en ambientes húmidos o mojados;

No utilice herramientas eléctricas en ambientes explosivos;

Nunca deje los niños jugar con su herramienta eléctrica;

Mantener las personas distantes enguanto trabaja con la lijadora;

Deberá usar anteojos y máscaras de protección, caso la operación se torne polvorienta;

No forzar nunca la herramienta: aprenda a conocerla bien para tirar el máximo de provecho, siempre en seguridad;

Use siempre la herramienta correcta para la tarea deseada;

Utilice vestuario apropiado: no utilice ropa larga o joyas, con el objetivo de evitar el accidente. Prenda el cabello si lo tiene grande.

Si trabajar en el exterior y en situaciones de grande humedad, es aconsejable la utilización de guantes de borracha y calzado antideslizante.

Nunca transporte su herramienta eléctrica por el cabo eléctrico. Fije siempre la pieza a trabajar por forma a estar con las manos libres.

**ALGUNOS CONSEJOS
PRÁCTICOS**

Siempre que tenga necesidad de sustituir un accesorio o no necesitar de utilizar su herramienta, desligue la ficha de la corriente eléctrica. Así evitará correr el riesgo de la ligar inadvertidamente.

Antes de utilizar su herramienta eléctrica verifique si ella está en buenas condiciones.

Limpie bien su herramienta después de utilizarla, mas no utilice productos de limpieza – solamente un paño suave.

Deberá guardar su herramienta eléctrica en un local abrigado, aumentado, así, su periodo de vida.

Siempre que necesitar de cualquier tipo de asistencia, entregue su herramienta a un técnico especializado.

Antes de trabajar con la lijadora inspeccione siempre el cabo. Si este está danificado, solicite a un técnico especializado para su sustitución, por otro equivalente.

COLOCACIÓN DE LA HOJA DE LIJA

Desligue la herramienta de la corriente eléctrica. Con una ligera presión, disloque los resortes de fijación. Coloque la hoja de lija, manteniéndola bien estirada y de seguida, ajuste los ganchos de fijación.

Certifique-se de que está a utilizar hojas apropiadas para su lijadora. La hoja de lija debe estar bien estirada, después de colocada en la lijadora.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD



Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto con la denominación Lijadora Orbital, con el código VILV170, cumple con las siguientes normas o documentos normalizados: EN 60745-1 y EN 60745-2-3, de acuerdo con las determinaciones de la directiva: 2006/95/CE - Directiva de Baja Tensión CE; 2006/42/CE - Directiva de máquinas.

S. João de Ver,
15 de Junio de 2015.

Central Lobão S. A.
Director Técnico

CERTIFICADO DE GARANTÍA



La garantía de este máquina es de dos años a partir de la fecha de compra. Así, debe guardar la prueba de la compra durante ese periodo de tiempo. La garantía incluye cualquier defecto de fabrico, de material o de funcionamiento, así como las partes de repuesto y los trabajos necesarios para su recuperación. Si excluyen de la garantía el malo uso del producto, eventual reparaciones efectuadas por personas no autorizadas (fuera de la asistencia de la marca VITO), así como cualquier daño causado por el uso de la misma.

**WARNING: SANDING WOOD
PLASTER OR NOT PLADUR**

IMPORTANT: Always read the instructions before you start using your power tool.

When using this tool, you should always follow the following instructions: Always take care when children are around.

Familiarize yourself with the controls and the machine before starting work.

Be attentive when you are using the machine.

Never use under the influence of alcohol or drugs that alter their behavior.

Always keep people away from their work. Always take care to support well: avoid "balancing".

This tool should always be connected to the network via an outlet with protective earth.

This power tool is properly protected against the risk of electric shock, according to EU standards in force.

DOUBLE INSULATION

This tool is double insulated - all metal parts are isolated from the mains. Importantly, the double insulation does not replace the normal safety precautions. The insulation system serves as additional protection against injury resulting from a possible fault in the electrical system of the tool.

USE OF EXTENSION

Always use an extension cord with the proper power to the tool you are using.

Make sure you have an extension and is connected to a source connected to the Earth.

Make sure that the extension is in good condition;

Never ring an extension or tool with wet hands.

**GENERAL SAFETY
INSTRUCTIONS**

Do not expose power tools to rain. Do not use in damp or wet.

Do not use power tools in explosive atmospheres;

Never let children play or touch the power tool.

Keep people away, while working with the sander.

Should wear goggles and protective masks if the job becomes dusty.

Do not force the tool ever: Learn to know it well to take full advantage, always safely.

Always use the correct tool for the desired task.

Use appropriate clothing: do not wear loose clothes or jewelry, in order to avoid an accident.

Tie your hair if you have big.

Working abroad and in situations of high humidity, it is advisable to use rubber gloves and non-slip footwear.

Never carry a power tool by its cord. Always sand the workpiece in order to be with both hands free.

SOME PRACTICAL ADVICE

Whenever we have a need to replace an accessory or need to use your tool, disconnect from the mains. So avoid the risk of inadvertently calling. Before using your tool, make sure it is in good condition.

Thoroughly clean your tool after use, but do not use cleaning products - only a soft cloth. Store your power tool in a sheltered place, increasing thus their lifetime.

Whenever you need any assistance, give your tool a technician. Before working with the sander always inspect the cable. If it is damaged, ask a technician to replace it by an equivalent.

**SHEET SANDING
PLACEMENT.**

Disconnect the tool from the mains. With slight pressure, slide the retaining clips. Place a sheet of sandpaper, keeping it taut and then adjust the retaining clips. Make sure you are using sheets appropriate for your sander. The sanding should be well stretched after placed in sander.

**DECLARATION
OF CONFORMITY**

We declare under our exclusive responsibility, that the product Finish Sander, with the code VILV170, meets the following standards or standardization documents: EN 60745-1 and EN 60745-2-3, according to the determinations of the directive: 2006/42/CE - Machinery Directive; 2006/95/CE - Low Voltage Directive.

S. João de Ver,
June 15th of 2015.

WARRANTY TERMS

The warranty of this machine is two years from the date of purchase. You should, therefore, keep your proof of purchase during this period of time. The warranty covers any manufacturing defect in material or operating, as well as parts and work needed for their recovery. Excluded from the warranty the misuse of the product, any repairs carried out by unauthorized persons (outside the service center of the brand VITO) as well as any damage caused by the use of it.

AVERTISSEMENT: PONÇAGE DU BOIS PLÂTRE OU PAS PLADUR

IMPORTANT: Toujours lire les instructions avant de commencer à utiliser votre outil électrique.

Lorsque vous utilisez cet outil, vous devez toujours suivre les instructions suivantes: Il faut toujours prendre soin lorsque les enfants sont autour.

Familiarisez-vous avec les commandes et la machine avant de commencer le travail.

Soyez attentif lorsque vous utilisez la machine.

Ne pas utiliser sous l'influence d'alcool ou de drogues qui modifient leur comportement.

Toujours garder les gens loin de leur travail. Il faut toujours prendre soin de soutenir ainsi: éviter «équilibre».

Cet outil doit toujours être connecté au réseau via une prise avec terre de protection.

Cet outil électrique est correctement protégé contre le risque de choc électrique, conformément aux normes européennes en vigueur.

DOUBLE ISOLATION.

Cet outil est à double isolation - toutes les parties métalliques sont isolés du réseau électrique. Surtout, le double isolation ne remplace pas les précautions de sécurité normales. Le système d'isolation sert de protection supplémentaire contre les blessures résultant d'un éventuel défaut dans le circuit électrique de l'outil.

UTILISATION DE PROLONGATION.

Toujours utiliser une rallonge avec la puissance propre à l'outil que vous utilisez. Assurez-vous que vous avez une extension et est relié à une source connectée à la terre. Assurez-vous que la rallonge est en bon état; Jamais sonner une extension ou d'un outil avec les mains mouillées.

INSTRUCTIONS GENERALES DE SECURITE

Ne pas exposer les outils électriques à la pluie. Ne pas utiliser dans des endroits humides ou mouillés.

Ne pas utiliser d'outils électriques dans des atmosphères explosives;

Ne jamais laisser les enfants jouer ou toucher l'outil de puissance.

Éloigner les gens, tout en travaillant avec la ponceuse.

Doivent porter des lunettes et des masques de protection si le travail devient poussiéreux.

Ne forcez pas l'outil jamais:

Apprendre à bien le connaître pour tirer pleinement parti, toujours en toute sécurité.

Toujours utiliser le bon outil pour la tâche souhaitée.

Utilisez des vêtements appropriés: ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux, afin d'éviter un accident.

Attachez vos cheveux si vous avez de gros.

Travailler à l'étranger et dans des situations de forte humidité, il est conseillé d'utiliser des gants en caoutchouc et des chaussures antidérapantes. Ne transportez jamais un outil électrique par le câble.

Toujours poncer la pièce pour être avec les deux mains libres.

QUELQUES CONSEILS PRATIQUES

Chaque fois que nous avons un besoin de remplacer un accessoire ou besoin d'utiliser votre outil, débranchez l'appareil.

Donc, éviter le risque d'appeler par inadvertance. Avant d'utiliser votre outil, assurez-vous qu'il est en bon état.

Bien nettoyer votre outil après chaque utilisation, mais ne pas utiliser de produits de nettoyage - seulement un chiffon doux.

Rangez votre outil électrique dans un endroit abrité, augmentant ainsi leur durée de vie.

Chaque fois que vous avez besoin d'aide, donnez votre outil à un technicien. Avant de travailler avec la ponceuse toujours inspecter le câble.

S'il est endommagé, demandez à un technicien de le remplacer par un équivalent.

FEUILLE ABRASIVE PLACEMENT

Débrancher l'outil du réseau. Avec une légère pression, faire glisser les clips de rétention.

Placez une feuille de papier de verre, en le maintenant tendu et ensuite ajuster les clips de rétention.

Assurez-vous que vous utilisez des feuilles appropriées pour votre ponceuse. Le ponçage doit être bien tendue après mise en ponceuse.

**DÉCLARATION
DE CONFORMITÉ**

Nous déclarons sous notre exclusive responsabilité que le produit Ponceuse Vibrante, avec le code VILV170, répond aux normes ou documents de normalisation suivantes

EN 60745-1 et EN 60745-2-3, selon les déterminations de directive:

2006/95/CE - Directive de basse tension CE.;

2006/42/CE - Directive machines.

S. João de Ver,
15 Juin 2015.

Central Lobão S. A.
Responsable du Processus
Technique

**CERTIFICAT
DE GARANTIE**

La garantie de cet appareil est de deux ans, à partir de la date d'achat. Vous devrez, pourtant, garder la preuve de l'achat durant cette période de temps. La garantie englobe n'importe quel défaut de fabrication, du matériel ou du fonctionnement, ainsi que les pièces de rechange et les travaux nécessaires à sa récupération. Sont exclues de la garantie la mauvaise utilisation du produit, les éventuelles réparations réalisées par des personnes non autorisées (en dehors de l'assistance de la marque VITO), ainsi que n'importe quel dommage causé par l'utilisation de l'appareil.



CENTRAL LOBÃO S.A.
RUA DA GÂNDARA, 664
4520-606 S. JOÃO DE VER
STA. MARIA DA FEIRA - PORTUGAL
